

*Quelques « pensées du trimestre »  
extraites de la revue trimestrielle Déminist,  
Copyright Henry et Michael Bélot*

*La pensée du trimestre*

*Eine Sache ist nicht gerecht, weil sie Gesetz ist,  
sondern soll Gesetz sein, weil sie gerecht ist.*

*Une chose n'est pas juste parce qu'elle est la loi,  
mais doit être la loi, parce qu'elle est juste*

*Charles de Secondat, Baron de Montesquieu*

*Französischer Schriftsteller*

*1689 - 1755*

*Ecrivain français*

*Manche Hähne glauben, dass die Sonne ihretwegen aufgeht.*  
**Il y a des coqs pour croire**  
**que c'est grâce à eux que le soleil se lève.**

*Theodor Fontane*

*deutscher Schriftsteller - écrivain allemand - 1819 - 1898*

## **La pensée du trimestre**

**Wer in einem gewissen Alter nicht merkt,  
dass er hauptsächlich von Idioten umgeben ist,  
merkt es aus einem gewissen Grunde nicht.**

***Celui qui arrivé à un certain âge  
ne remarque pas qu'il est entouré d'idiots,  
ne le remarque pas pour une certaine raison.***

**Curt Goetz (1888-1960)**

***Acteur et écrivain***

***Schauspieler und Schriftsteller***

*La pensée du trimestre*

*Nichts gereicht einem Staat mehr zum Schaden,  
als dass die Schlawen für klug gelten.*

*Rien n'est plus nuisible pour un état,  
que les malins qui passent pour des sages.*

*Francis Bacon, 1561 - 1621*

*Englischer Philosoph und Politiker*

*Philosophe et homme politique anglais*

## La pensée du trimestre

Es ist bezeichnend,

daß die politische Beredsamkeit im alten Rom  
am meisten florierte,

als es dem Staat am schlechtesten ging.

*Il est significatif que dans la Rome ancienne*

*l'éloquence politique prospérait le plus  
lorsque l'Etat était au plus mal.*

*Michel De Montaigne*

**La pensée du trimestre**

*Freiheit ist das Recht, anderen zu sagen,*

*was sie nicht hören wollen.*

*La liberté est le droit de dire à d'autres*

*ce qu'ils ne veulent pas entendre.*

**George Orwell**

Schriftsteller (1903 - 1950) Ecrivain

## **La pensée du trimestre**

**Der Staatsdienst muß zum Nutzen derer geführt werden,  
die ihm anvertraut werden,  
nicht zum Nutzen derer, denen er anvertraut ist.**

**Le service de l'Etat doit être mené dans l'intérêt de ceux  
qui lui sont confiés,  
et non au profit de ceux à qui il a été confié.**

**Marcus Tullius Cicero - 106 - 43 a. C.**

**Römischer Politiker, Schriftsteller und Philosoph.**

*Homme politique, écrivain et philosophe romain.*

## La pensée du trimestre

In der Politik ist es wie in der Malerei :

Der gute Wille ist keine Entschuldigung

für schlechte Arbeit.

*En politique c'est comme pour la peinture :*

*La volonté de bien faire n'est pas une excuse*

*pour le travail mal fait.*

Sir Winston Churchill



## La pensée du trimestre

Uns Menschen ist es zwar gelungen,  
das Raubtier in uns auszuschalten,  
nicht jedoch den Esel.

*Nous autres humains  
sommes bien parvenus à éliminer  
l'animal prédateur qui était en nous,  
mais pas le bourricot.*

Sir Winston Churchill (1874 - 1965)

## La pensée du trimestre

Gelegentlich stolpern die Menschen über eine Wahrheit,  
aber sie richten sich auf und gehen weiter,  
als sei nichts geschehen.

Il arrive que les hommes trébuchent sur une vérité,  
mais ils se redressent et poursuivent leur chemin  
comme si rien ne s'était passé.

*Winston Spencer Churchill (1874 - 1965)*

Ein Experte ist ein Mann, der hinterher genau sagen kann,  
warum seine Prognose nicht gestimmt hat.

*Un expert est un homme qui, après coup,  
peut exactement dire pourquoi son pronostic était erroné.*

*Winston Churchill (1874 - 1965)*

## **La pensée du trimestre**

*Der Humor nimmt die Welt hin, wie sie ist,  
sucht sie nicht zu verbessern und zu belehren,  
sondern sie mit Weisheit zu ertragen.*

**Celui qui a le sens de l'humour  
prend le monde tel qu'il est,  
et n'essaye pas de l'améliorer  
ou de lui faire entendre raison,  
mais au contraire de le supporter avec sagesse.**

*Charles Dickens*

*Ecrivain britannique (1812 - 1870) britischer Schriftsteller*

**La pensée du trimestre**

**Bier ist der Beweis, dass Gott uns liebt  
und will, dass wir glücklich sind.**

***La bière est la preuve que Dieu nous aime,  
et veut que nous soyions heureux.***

***Benjamin Franklin (1706 - 1790)***

## **La pensée du trimestre**

**Willst du den Charakter eines Menschen erkennen,  
so gib ihm Macht.**

***Si tu veux connaître le caractère de quelqu'un,  
donne lui du pouvoir.***

**Abraham Lincoln (1809 - 1865)**

*Besser schweigen und als Narr scheinen  
als sprechen und jeden Zweifel beseitigen.*

*Mieux vaut se taire et passer pour un sot  
que parler et en donner la preuve.*

*Abraham Lincoln (1809 - 1865)*

# *La pensée du trimestre*

Gesetze sind wie Würste,  
man sollte besser nicht dabei sein,  
wenn sie gemacht werden.

Les lois sont comme les saucisses,  
il vaut mieux ne pas être là lorsqu'on les fabrique.

Prinz Otto von Bismark (1815 - 1898)



*Es ist ein Grundbedürfnis der Deutschen,  
beim Biere schlecht über die Regierung zu reden.*

**C'est un besoin fondamental des Allemands,  
de médire du gouvernement pendant qu'ils boivent de la bière.**

*Otto von Bismarck (1815 - 1898)*

## **La pensée du trimestre**

*Verfallen wir nicht in den Fehler,  
bei jedem Andersmeinenden  
entweder an seinem Verstand  
oder an seinem guten Willen zu zweifeln.*

*Ne tombons pas dans le travers  
de douter de la raison ou de la bonne foi  
de quiconque pense autrement.*

*Prinz Otto von Bismark (1815 - 1898)*

## **La pensée du trimestre**

**Mit schlechten Gesetzen und guten Beamten  
lässt sich immer noch regieren.**

**Bei schlechten Beamten  
helfen die besten Gesetze nichts.**

**On arrive toujours à gouverner  
avec de mauvaises lois et de bons fonctionnaires.  
Avec de mauvais fonctionnaires,  
les meilleures lois ne sont d'aucune aide.**

*Prinz Otto von Bismark (1815 - 1898)*

## **La pensée du trimestre**

**Ich würde keine Freunde haben,  
wenn ich nicht auch Feinde hätte,  
man kann nicht beides zugleich, kalt und warm, sein,  
und auf Kampf besteht das Leben in der ganzen Natur.**

**Je n'aurais aucun ami  
si je n'avais aussi aucun ennemi,  
on ne peut être les deux à la fois, chaud et froid,  
et c'est dans la lutte  
que la vie se maintient dans toute la nature.**

*Prinz Otto von Bismark (1815 - 1898)*

## **La pensée du trimestre**

**Wer seine Ansicht mit anderen Waffen  
als denen des Geistes verteidigt,  
von dem muss ich voraussetzen,  
dass ihm die Waffen des Geistes ausgegangen sind.**

**De celui qui défend son point de vue  
avec d'autres armes que celles de l'esprit,  
on peut présumer  
que les armes de l'esprit lui font défaut.**

*Prinz Otto von Bismark (1815 - 1898)*

## **La pensée du trimestre**

*Ich betrachte auch einen siegreichen Krieg  
an sich immer als Übel, welches die Staatskunst  
den Völkern zu ersparen bemüht sein muß.*

*Je considère que même une guerre victorieuse  
est toujours un mal en soi,  
que la politique doit s'efforcer  
d'épargner aux peuples.*

*Prinz Otto von Bismark (1815 - 1898)*

## **La pensée du trimestre**

*Es wird niemals so viel gelogen wie vor der Wahl,  
während des Krieges und nach der Jagd.*

*Il n'y a jamais autant de mensonges  
qu'avant une élection, au cours de la guerre  
ou après une partie de chasse.*

**Prinz Otto von Bismark (1815 - 1898)**

**La pensée du trimestre**

*Das Vertrauen ist eine zarte Pflanze;  
ist es zerstört, so kommt es sobald nicht wieder.*

*La confiance est une plante délicate.*

*Si elle est détruite,  
elle ne revient pas de si tôt.*

*Prinz Otto von Bismark (1815 - 1898)*



## **La pensée du trimestre**

**Ich schreibe meinen Namen unter kein Gesetz,  
welches eine Belastung der Arbeiter enthält.**

**Je n'appose mon nom sous aucune loi  
qui renferme une charge pour les travailleurs.**

*Prinz Otto von Bismark (1815 - 1898)*

## **La pensée du trimestre**

*Wir leben alle unter dem gleichen Himmel,  
aber wir haben nicht alle den gleichen Horizont.*

**Nous vivons tous sous le même ciel,  
mais nous n'avons pas tous le même horizon.**

**Konrad Adenauer (1876 - 1967)**

*Premier chancelier de la République Fédérale d'Allemagne - Erster Bundeskanzler*

## **La pensée du trimestre**

*Fallen ist weder gefährlich noch eine Schande.*

*Liegenbleiben ist beides.*

*Tomber n'est ni dangereux, ni deshonorant.*

*Rester à terre est les deux à la fois.*

**Konrad Adenauer (1876 - 1967)**

## *La pensée du trimestre*

Und wenn die Anderen Denken, dass du am Ende bist,  
dann fang erst richtig an!

***Et lorsque les autres pensent que tu en es à la fin,  
commence alors seulement pour de bon !***

*Konrad Adenauer*

## *La pensée du trimestre*

*Nach meiner Erfahrung ist der ärgste Feind  
und Verderber der Menschen  
der auf Denkfaulheit und Ruhebedürfnis beruhende Drang  
nach dem Kollektiv, nach Gemeinschaften  
mit absolut fester Dogmatik, sei diese nun religiös oder Politisch.*

*Selon mon expérience, le pire ennemi et corrupteur des humains  
est le désir, basé sur la paresse intellectuelle et le besoin de repos,  
de collectif, de sociétés à la dogmatique ferme et absolue,  
que celle-ci soit religieuse ou politique.*

*Hermann Hesse*

## La pensée du trimestre

Es ist nicht genug, zu wissen.

Man muss auch anwenden.

Es ist nicht genug, zu wollen.

Man muss auch tun.

*Il ne suffit pas de savoir, il faut aussi pratiquer.*

*Il ne suffit pas de vouloir, il faut aussi agir.*

J. W. Goethe

**Poète allemand (1749 - 1832) Deutscher Dichter**

## La pensée du trimestre

Behandle die Menschen so,  
als wären sie, was sie sein sollten  
und du hilfst ihnen zu werden,  
was sie sein können.

Traite les gens comme s'ils étaient  
ce qu'ils devraient être,  
et tu les aideras à devenir  
ce qu'ils peuvent être.

Johann Wolfgang von Goethe (Faust, I)

Wenn du eine weise Antwort verlangst,  
mußt du vernünftig fragen.

Si tu exiges une réponse raisonnable,  
tu dois questionner avec raison.

Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832)



## *La pensée du trimestre*

Welche Regierung die beste sei?

Diejenige, die uns lehrt, uns selbst zu regieren.

*Quel gouvernement serait le meilleur ?*

*Celui qui nous enseigne*

*comment nous gouverner nous mêmes.*

**J. W. von Goethe**

## La pensée du trimestre

Probleme kann man niemals  
mit derselben Denkweise lösen,  
durch die sie entstanden sind.

*On ne peut jamais résoudre des problèmes  
par la même manière de penser  
que celle qui les a suscités.*

**Albert Einstein**

## La pensée du trimestre

Zwei Dinge sind unendlich, das Universum  
und die menschliche Dummheit,  
aber beim Universum bin ich noch nicht ganz sicher.

*Deux choses sont infinies, l'Univers  
et la sottise humaine,  
mais pour l'Univers,  
je n'en suis pas encore tout à fait certain.*

Albert Einstein,  
physicien allemand (1879 - 1955) deutscher Physiker

**Das Schönste, was wir erleben können,  
ist das geheimnisvolle.**

**La plus belle chose que nous puissions vivre  
est le mystérieux.**

*Albert Einstein (1879 - 1955)*

**La pensée du trimestre**

**Phantasie ist wichtiger als Wissen,  
denn Wissen ist begrenzt.**

***L'imagination est plus importante  
que la connaissance,  
car la connaissance est limitée.***

**Albert Einstein,  
physicien allemand (1879 - 1955) deutscher Physiker**

# *La pensée du trimestre*

Geniale Menschen sind selten ordentlich,  
ordentliche selten genial.

*Les hommes géniaux ont rarement le sens de l'ordre,  
et ceux qui l'ont sont rarement géniaux.*

**Einstein**

# *La pensée du trimestre*

Die Zehn Gebote Gottes sind deshalb so verständlich, weil sie ohne Mitwirkung einer Expertenkommission zustande gekommen sind.

*Les Dix Commandements de Dieu  
sont si compréhensibles*

*parce qu'ils ont été élaborés  
sans la participation d'une commission d'experts.*

*Charles De Gaulle (1890 - 1970)*

**Une fille qui épouse un soldat  
ne fait jamais une mauvaise affaire.  
Un soldat sait cuisiner, peut coudre,  
doit être en bonne santé,  
et le plus important : il est toujours habitué à obéir.**

Ein Mädchen, das einen Soldat heiratet,  
macht nie eine schlechte Partie.  
Ein Soldat versteht zu kochen, kann nähen, muss gesund sein,  
und das wichtigste : Er ist unbedingt daran gewöhnt,  
zu gehorchen.

*Charles de Gaulle*



## **La pensée du trimestre**

**Man muss sich einfache Ziele setzen,  
dann kann man sich komplizierte Umwege erlauben.**

**Il faut se fixer des objectifs simples,  
ensuite on peut se permettre  
des détours compliqués.**

***Charles De Gaulle (1890 - 1970)***

## La pensée du trimestre

**Wer Grosses versucht, ist bewundernswert,  
auch wenn er fällt.**

*Celui qui tente quelque chose de grand  
mérite d'être admiré, même s'il tombe.*

**Seneca, römischer Politiker und Dichter (4 v.- 65 n. Chr.)**

*Sénèque, homme politique et poète romain (4 av. JC - 65 après JC)*

*Ein Kompromiss, das ist die Kunst, einen Kuchen so zu teilen,  
dass jeder meint, er habe das grösste Stück bekommen.*

**Un compromis, c'est l'art de partager un gâteau  
de telle sorte que chacun pense avoir reçu la plus grosse part.**

**Ludwig Erhardt (1897 - 1977)**

**Homme d'Etat allemand**

***Deutscher Staatsmann***

## La pensée du trimestre

Der Vorteil der Klugheit besteht darin,  
dass man sich dumm stellen kann.

Das Gegenteil ist schon schwieriger.

*L'avantage de la sagesse est  
de pouvoir faire croire que l'on est idiot.  
L'inverse est déjà difficile.*

**Kurt Tucholsky**, Schriftsteller - 1890 - 1935 - écrivain

## *La pensée du trimestre*

*Was für ein Ende soll die Ausbeutung der Erde  
in all den künftigen Jahrhunderten noch finden ?*

*Bis wohin soll unsere Habgier noch vordringen ?*

*Quelle sorte de fin l'exploitation de la terre  
trouvera-t-elle dans les siècles à venir ?  
Jusqu'où notre avidité prévaudra-t-elle encore ?*

*Caius Plinius Secundus,  
römischer Schriftsteller*

*23 - 79*

*Pline l'ancien,  
écrivain romain*

Je conviendrais bien volontiers  
que les femmes nous sont supérieures,  
si cela pouvait les dissuader  
de se prétendre nos égales.

***Sacha Guitry***

Le public est prodigieusement tolérant.  
Il pardonne tout, sauf le génie.

**Oscar Wilde**

## La pensée du trimestre

Gelehrten, welche Politiker werden,  
wird gewöhnlich die komische Rolle zuteil,  
das gute Gewissen einer Politik sein zu müssen.

*Aux érudits qui deviennent politiciens,  
on attribue habituellement le rôle  
de devoir être la bonne conscience d'une politique.*

**Friedrich Nietzsche**